

**La Settanta : Perché è attuale la Bibbia greca ?** par Eberhard BONS, Dionisio CANDIDO & Daniela SCIALABBA (eds.). 15 × 21 ; 184 p. Siracusa, Ed. San Metodio, 2017. — Br., 15 € (ISBN 978-88-903501-8-4).

**La Septuaginta : ¿ Por qué resulta actual la Biblia griega ?** (Estudios bíblicos, 65), par Eberhard BONS, Daniela SCIALABBA & Dionisio CANDIDO (eds.). 16 × 24 ; 129 p. Estella, Editorial Verbo Divino, 2018. — Br., 19 € (ISBN 978-84-9073-380-6).

Un congrès international *La lessicografia dei Settanta e i papiri* s'est tenu en 2015 à l'institut San Metodio de Syracuse. Beaucoup des participants étaient membres du projet *Historical and Theological Lexicon of the Septuagint*. Les actes du congrès seront publiés en anglais, mais voici, en italien et en espagnol, les contributions destinées à une large audience.

I – Eberhard Bons, *La traduzione greca della Bibbia oggi*, montre que l'ère de l'*hebraica veritas* inaugurée par Jérôme, non moins que celle de la *latina veritas* doivent être relativisées, ne fût-ce qu'à cause du NT grec.

II – Dionisio Candido, *La critica testuale dell' Antico Testamento: identità, edizioni, casistica*, définit le problème et examine des cas où le choix des variantes pour une traduction est délicat (Est 6,1 ; Ex 34,29 ; Gn 3,15).

III – Anna Passoni dell' Acqua, *La prima traduzione dell' "insegnamento" di Mosè, dall' Egitto alle genti. Un destino legato ai papiri*, présente la *Lettre d'Aristée* et montre que les papyrus égyptiens aident à comprendre le vocabulire de la LXX.

IV – Daniela Scialabba, *Le parole del "buon ladrone" in Lc 23,41 alla luce del loro sfondo papirologico*, clarifie le sens de ἄτοπος d'après les papyrus.

V – Antonella Bellantuomo, *La φιλανθρωπία tolemaica: indagine alla luce della letteratura greca classica e dei papiri*, montre que les Juifs ont voulu se l'approprier, pour neutraliser une réputation de misanthropie.